



<b>ETIDÖFTELKA</b>	<b>(OK. en)</b>	<b>50</b>
<b>Interinstitutionellt ärende:</b>	<b>ISL</b>	<b>31</b>
<b>2005/0031 (CNS)</b>	<b>OC</b>	<b>246</b>

## **RÄTTSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT**

---

Ärende: Rådets beslut om undertecknande av ett protokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island och Konungariket Norge om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som skall ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Island eller Norge

## **GEMENSAM INSTÄLLNING**

**Tidsfrist för samråd: 3.6.2005**

---

## **RÅDETS BESLUT**

**av den**

om undertecknande av ett protokoll till avtalet  
mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island  
och Konungariket Norge om kriterier  
och mekanismer för att fastställa vilken stat som skall  
ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en  
medlemsstat eller i Island eller Norge

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 63.1 a jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Genom sitt beslut av den 6 maj 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar om ett protokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island och Konungariket Norge om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som skall ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Island eller Norge.<sup>1</sup>
- (2) Förhandlingarna om undertecknandet av avtalet ägde rum under perioden juni 2004–januari 2005.
- (3) Avtalet, som paraferades i Bryssel den 12 januari 2005, bör undertecknas med förbehåll för att det ingås.
- (4) I enlighet med artikel 3 i protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Förenade kungariket och Irland i antagandet och tillämpningen av detta beslut.
- (5) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut som därför inte är bindande för eller tillämpligt i Danmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

---

<sup>1</sup> EGT L 93, 3.4.2001, s. 40.

*Enda artikel*

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som skall ha rätt att på gemenskapens vägnar underteckna protokollet till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island och Konungariket Norge om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som skall ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Island eller Norge, med förbehåll för att det ingås.

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar

Ordförande

---

PROTOKOLL  
TILL AVTALET  
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN  
OCH REPUBLIKEN ISLAND  
OCH KONUNGARIKET NORGE  
OM KRITERIER OCH MEKANISMER  
FÖR ATT FASTSTÄLLA VILKEN STAT SOM SKALL  
ANSVARA FÖR HANDLÄGGNINGEN AV EN ASYLANSÖKAN  
SOM GÖRS I EN MEDLEMSSTAT ELLER  
I ISLAND ELLER NORGE

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

och

REPUBLIKEN ISLAND

och

KONUNGARIKET NORGE,

nedan kallade "de avtalsslutande parterna",

SOM BEAKTAR att det i protokollet om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, föreskrivs att åtgärder som antas på grundval av avdelning IV i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen inte skall vara bindande för eller tillämpliga i Danmark,

SOM HÄNVISAR TILL artikel 12 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island och Konungariket Norge om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som skall ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Island eller Norge (nedan kallat "avtalet mellan Europeiska gemenskapen, Island och Norge"), i vilken det anges att Konungariket Danmark kan begära att få ansluta sig till det avtalet,

SOM NOTERAR att Danmark genom en skrivelse av den 16 februari 2001 begärde att få ansluta sig till avtalet mellan Europeiska gemenskapen, Island och Norge,

SOM ERINRAR OM att enligt artikel 12 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen, Island och Norge skall villkoren för detta fastställas av de avtalsslutande parterna, med Konungariket Danmarks medgivande, i ett protokoll till det avtalet,

SOM TAR HÄNSYN TILL att det var lämpligt att Danmark och gemenskapen först ingick ett avtal, särskilt för att avgöra frågor rörande EG-domstolens behörighet och samordningen mellan gemenskapen och Danmark när det gäller internationella avtal,

SOM TAR HÄNSYN TILL avtalet mellan gemenskapen och Danmark om kriterier och mekanismer för att avgöra vilken medlemsstat som har ansvaret för att pröva en asylansökan som har getts in i Danmark eller någon annan medlemsstat i Europeiska unionen, och om Eurodac för jämförelse av fingeravtryck för en effektiv tillämpning av Dublinkonventionen (nedan kallat "avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Danmark"),

SOM TAR HÄNSYN TILL att det därför är nödvändigt att fastställa villkoren för Danmarks anslutning till avtalet mellan Europeiska gemenskapen, Island och Norge och särskilt till att det är nödvändigt att fastställa rättigheter och skyldigheter för Island och Norge och Danmark,

SOM KONSTATERAR att ikraftträdandet av detta protokoll bygger på Danmarks samtycke i enlighet med landets konstitutionella bestämmelser.

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

## ARTIKEL 1

Konungariket Danmark skall ansluta sig till avtalet mellan gemenskapen, Island och Norge på de villkor som anges i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Danmark och i detta protokoll.

## ARTIKEL 2

1. Bestämmelserna i "Dublin II-förordningen"<sup>2</sup>, som fogas till detta protokoll och ingår som en del i detta tillsammans med de tillämpningsföreskrifter som antagits enligt artikel 27.2 i "Dublin II-förordningen", skall i enlighet med internationell rätt tillämpas på förbindelserna mellan Danmark, å ena sidan, och Island och Norge, å andra sidan.

2. Bestämmelserna i "Eurodac-förordningen"<sup>3</sup>, som fogas till detta protokoll och ingår som en del i detta tillsammans med de tillämpningsföreskrifter som antagits enligt artikel 22 eller 23.2 i "Dublin II-förordningen", skall i enlighet med internationell rätt tillämpas på förbindelserna mellan Danmark, å ena sidan, och Island och Norge, å andra sidan.

---

<sup>2</sup> Rådets förordning (EG) NR 343/2003 av den 18 februari 2003 om kriterier och mekanismer för att avgöra vilken medlemsstat som har ansvaret för att pröva en asylansökan som en medborgare i tredje land har gett in i någon medlemsstat (EUT L 50, 25.2.2003, s. 1).

<sup>3</sup> Rådets förordning (EG) NR 2725/2000 av den 11 december 2000 om inrättande av Eurodac för jämförelse av fingeravtryck för en effektiv tillämpning av Dublinkonventionen (EGT L 316, 15.12.2000, s. 1).

3. Ändringar av de rättsakter som anges i punkterna 1 och 2 som Danmark anmäler till kommissionen i enlighet med artikel 3 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Danmark och som Island och Norge anmäler till kommissionen i enlighet med artikel 4 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen, Island och Norge skall enligt internationell rätt tillämpas på förbindelserna mellan Danmark, å ena sidan, och Island och Norge, å andra sidan.

4. Enligt artikel 27.2 i "Dublin II-förordningen" och artikel 22 eller 23.2 i "Eurodac-förordningen" antagna tillämpningsföreskrifter, som Danmark anmäler till kommissionen i enlighet med artikel 4 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Danmark, och som Island och Norge anmäler i enlighet med artikel 4 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen, Island och Norge, skall enligt internationell rätt tillämpas på förbindelserna mellan Danmark, å ena sidan, och Island och Norge, å andra sidan.

### ARTIKEL 3

Island och Norge skall ha rätt att överlämna inlagor eller andra skriftliga synpunkter till domstolen i fall då en dansk domstol begärt förhandsavgörande i enlighet med artikel 6.1 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Danmark.

## ARTIKEL 4

1. Om Norge eller Island inlämnar klagomål mot Danmarks tillämpning eller tolkning av detta protokoll, får Norge eller Island begära att frågan officiellt tas upp som tvistefråga på den gemensamma kommitténs dagordning.
2. Om Danmark inlämnar klagomål mot Norges eller Islands tillämpning eller tolkning av detta protokoll, skall Danmark ha rätt att begära att kommissionen officiellt skall ta upp frågan som tvistefråga på den gemensamma kommitténs dagordning. Kommissionen skall införa ärendet i dagordningen.
3. Den gemensamma kommittén skall ha 90 dagar på sig för att lösa tvisten, från och med dagen för antagandet av den dagordning där tvisten tagits upp. Danmark skall därvid ha rätt att lämna synpunkter till den gemensamma kommittén.
4. Om den gemensamma kommittén avgör en tvist på ett sätt som kräver genomförandeåtgärder i Danmark, skall Danmark inom den tidsfrist som avses i punkt 3 meddela parterna huruvida landet kommer att genomföra innehållet i den föreslagna lösningen. Om Danmark meddelar att landet inte kommer att genomföra innehållet i den föreslagna lösningen, skall punkt 5 tillämpas.
5. Om den gemensamma kommittén inte kan lösa tvisten inom den tidsfrist som anges i punkt 3, skall en ytterligare period på 90 dagar anslås för att nå en slutlig lösning. Om den gemensamma kommittén inte har fattat något beslut vid utgången av denna period, skall detta protokoll anses ha upphört att gälla vid utgången av den sista dagen under denna period.

## ARTIKEL 5

Detta protokoll skall ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna. Ratificerings- eller godkännandeinstrumenten skall överlämnas till rådets generalsekreterare som skall fungera som depositarie.

Detta protokoll skall träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att de avtalsslutande parterna har meddelat varandra att de har avslutat de förfaranden som krävs för ändamålet.

För att detta protokoll skall träda i kraft krävs även att depositarien först har mottagit en not från Konungariket Danmark, där det anges att Konungariket Danmark godkänner bestämmelserna i detta protokoll och förklarar att det skall tillämpa de bestämmelser som avses i artikel 2 i sina ömsesidiga förbindelser med Island och Norge.

## ARTIKEL 6

Varje avtalsslutande part får frånträda detta protokoll genom en skriftlig förklaring till depositarien. En sådan förklaring skall få verkan sex månader efter det att den överlämnats.

Detta protokoll skall upphöra att gälla om avtalet mellan gemenskapen och Danmark upphör att gälla.

Detta protokoll skall upphöra att gälla om antingen gemenskapen eller såväl Island som Norge har sagt upp det.

Utfärdat i

## BILAGA TILL PROTOKOLLET

RÅDETS FÖRORDNING (EG) NR 343/2003 av den 18 februari 2003 om kriterier och mekanismer för att avgöra vilken medlemsstat som har ansvaret för att pröva en asylansökan som en medborgare i tredje land har gett in i någon medlemsstat (EUT L 50, 25.2.2003, s. 1).

RÅDETS FÖRORDNING (EG) NR 2725/2000 av den 11 december 2000 om inrättande av Eurodac för jämförelse av fingeravtryck för en effektiv tillämpning av Dublinkonventionen (EGT L 316, 15.12.2000, s. 1).